

MAGIC

industria



Piallatrici/raddrizzatrici automatiche a 4 alberi
Four - sided straightening planers
Vierseitenabrichthobel
Corroyeuses

RECTA

Le piallatrici-raddrizzatrici della serie «recta» nelle due versioni con capacità massima di 180 e 220 mm. sono state realizzate col chiaro intento di ridurre in maniera decisiva i tempi e di conseguenza i costi di produzione. In 15 secondi la piallatrice lavora 3 m. di legno con un risparmio rispetto alle lavorazioni tradizionali superiore all'80%. La sicurezza sul lavoro è pienamente garantita essendo tutte le parti in movimento coperte con apposite protezioni e l'impianto elettrico protetto contro sovraccarichi di tensione e corto circuito.

Series «Recta» four-sided planing-straightening machines are produced in two version with maximum capacities of 180 and 220 mm and decisively reduce production times and costs. The planing machine can work 3 m of timber in 15 seconds with more than 80% saving as regards traditional wood working systems. Safety during work is fully guaranteed as all moving parts are covered by special guards while the electric plant is protected against voltage overloads and short circuits.

Die Vierseitenabrichthobel der Serie «Recta» in den beiden Ausführungen mit Höchstleistung von 180 bzw. 220 mm wurden mit der klaren Absicht entwickelt, die Fertigungszeiten und damit die Fertigungskosten entscheidend zu verringern. In 15 Sekunden bearbeitet die Hobelmaschine 3 Meter Holz, was gegenüber den herkömmlichen Methoden eine Einsparnis von mehr als 80% ausmacht. Die Arbeitssicherheit ist dabei vollkommen garantiert, denn alle beweglichen Maschinenteile sind durch Schutzhauben abgedeckt und die elektrische Anlage ist gegen Überlast und Kurzschlüsse abgesichert.

Les corroyeuses de la série «Recta» dans les deux versions ayant une capacité maximum de 180 et 220 mm. ont été conçues dans la ferme intention de réduire de manière décisive les temps et donc les coûts de production. En 15 secondes la corroyeuse travaille 3 m. de bois avec une économie par rapport aux travaux traditionnels supérieure à 80%. La sécurité sur le travail est pleinement garantie puisque toutes les parties en mouvement sont renfermées dans des protections adéquates et l'installation électrique est protégée contre les surcharges de tension et les courts-circuits.

MAGIC

industria

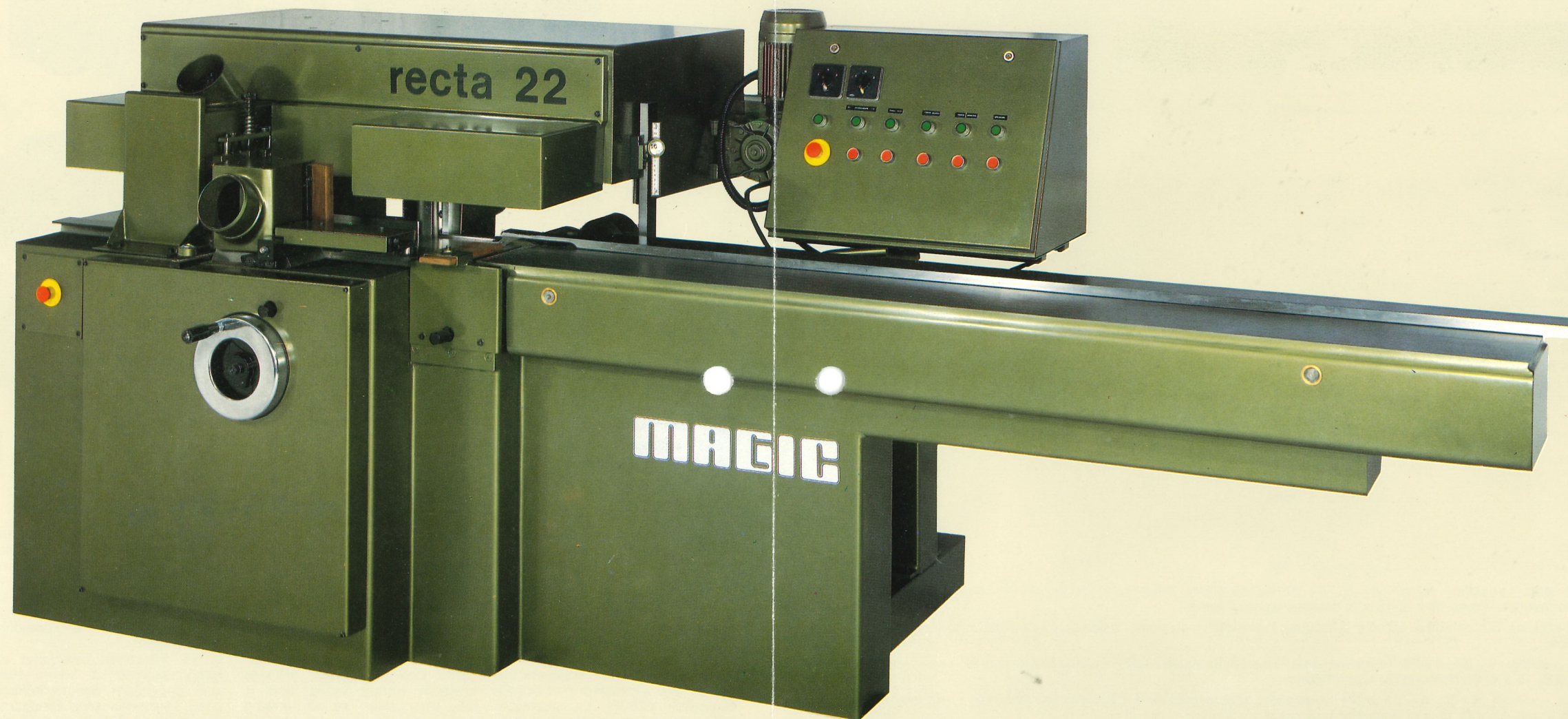
RECTA 18/22

I sistemi di regolazione sono estremamente semplici e le misure impostate hanno la lettura facilitata da lenti d'ingrandimento. Ogni organo di manovra è posto sul particolare su cui si agisce evitando così qualsiasi confusione. Nel modello base lo spostamento della toupie sinistra è manuale mentre a richiesta è fornibile la motorizzazione dello stesso. Il pannello dei comandi elettrici è unico e situato in posizione estremamente favorevole a portata di mano dell'operatore. Il piano rettificato posto dopo la pialla a filo assicura il riferimento della superficie inferiore del legno; il corretto avanzamento è garantito dal primo rullo di trascinamento. Una fresa rasante montata sull'albero della pialla garantisce il riferimento laterale. Il pezzo fissato si appoggerà successivamente ad una guida fissa allineata all'utensile; il corretto contatto è garantito da spintori laterali. Il pezzo finito all'uscita della pialla a spessore viene estratto con un doppio trascinamento superiore ed inferiore che assicura la perfetta uscita del legno. A richiesta la macchina può essere fornita con un quinto albero universale per un'ulteriore lavorazione su una qualsiasi delle 4 facce.

Die Regelsysteme sind extrem einfach. Das Ablesen der vorgegebenen Maße ist durch Vergrößerungslinsen vereinfacht. Jedes Stellteil ist auf dem Maschinenteil angebracht, auf das es wirkt, um so jegliche Verwirrung zu vermeiden. Beim Basismodell erfolgt die Verstellung der linken Holzfräsmaschine manuell, während in Sonderausstattung die Motorisierung derselben erhältlich ist. Die einzige Bedienungstafel ist in direkter Reichweite bequem für den Bedienungsmann angebracht. Die geschliffene Fläche hinter dem Abrichthobel dient als Bezugsfläche für die erste Antriebsrolle gewährleistet. Ein auf die Hobelwelle montierter Schälfräser dient als seitlicher Bezug. Das befestigte Werkstück wird danach auf einer festen Führung aufliegen, die im Bezug auf den Meißel ausgerichtet ist. Der tadellose Kontakt wird durch seitliche Schieber sichergestellt. Das fertiggestellte Werkstück wird bei Auslaufen aus dem Abrichthobel durch eine unten und oben einwirkende doppelte Mitnehmerrolle begleitet, um sicherzustellen, daß das Werkstück als Holz tadellos auf der Maschine ausläuft. Auf Wunsch kann die Maschine mit einer fünften Universalwelle für die weitere Bearbeitung einer beliebigen der 4 Seiten geliefert werden.

The adjustment systems are extremely simple and the set measurements are easily read through magnifying glasses. Each control component is fitted on the part in question, thus preventing mistakes. The left router is manually moved in the basic model while on request, this can be supplied with a drive unit. There is a single electric control panel situated in a position which can be comfortably reached by the operator. The ground surface of the timber is correctly positioned; correct infeed is guaranteed by the first draft roller. A shaving cutter on the planer shaft ensures side positioning. The fixed workpiece will successively rest on a fixed guide aligned with the tool; correct contact is ensured by side pushers. When outlet from the thickening planer, the finished workpiece is extracted by dual upper and lower draft for a perfect exit. On request, the machine can be equipped with a fifth universal shaft for further working on any of the four faces.

Les systèmes de réglage sont extrêmement simples et la lecture des mesures établies est facilitée par des verres grossissants. Chaque organe de manoeuvre est placé sur l'élément qui est actionné, évitant ainsi toute confusion. Dans le modèle de base le déplacement de la toupie gauche est manuel, sur simple demande nous pouvons fournir aussi la motorisation de ce modèle. L'unique panneau des commandes électriques est monté dans une position extrêmement favorable à portée de la main de l'opérateur. Le dessus rectifié, placé après la dégauchisseuse garantit le plan de référence de la surface inférieure du bois; une bonne avance de passe est assurée par le premier rouleau d'entraînement. Une toupie montée sur l'arbre de la raboteuse garantit la référence latérale. La pièce fixée s'appuiera ensuite à une glissière alignée à l'outil; le contact précis est assuré par des presseurs latéraux. La pièce finie, après passage dans la raboteuse à tour d'épaisseur, est extraite à l'aide d'un double entraînement supérieur et inférieur pour une évacuation parfaite du bois. Sur demande la machine peut être fournie avec un cinquième arbre universel pour un travail supplémentaire sur l'une des 4 faces.



**DATI TECNICI
TECHNICAL DATA
TECHNISCHE DATEN
DONNES TECHNIQUES**

	Recta 18	Recta 22
Sezione massima del legno finito Maximum finished timber suction Maximales Fertigmass Section maximale bois finis	180 x 120	220 x 150
Sezione minima del legno finito Minimum finished timber suction Minimales Fertigmass Section minimale bois finis	30 x 6	30 x 6
Lunghezza del piano d'entrata Input table length Länge des Auflagetisches Longueur de la table d'entrée	2000	2000
Diametro degli alberi Spindle diameter Durchmesser der Werkzeugspindeln Diamètre des arbres porte-outils	40	40
Diametro dei porta utensili Cutterblocks diameter Durchmesser der Messerköpfe Diamètre des porte-outils	125	125
Diametro della fresa rasante Straightening tool diameter Durchmesser des Vorabreichfräasers Diamètre de la fraise à dresser	140	140
Velocità di rotazione alberi Cutterblocks rotation speed Drehgeschwindigkeit der Messerköpfe Vitesse de rotation des porte-outils	6000	6000
Velocità di trascinamento feed speed Stufenlos Vorschub Vitesse d'amenage	6/12	6/12
Potenza motori Motors power Leistung des Motors Puissance moteurs:		
A. pialla a filo facing Abrichte degau	4	4
B. toupie destra RH cutters rechte Welle toupie droite	4	5,5
C. toupie sinistra LH cutters linke Welle toupie gauche	4	5,5
D. pialla a spessore thicknesser Hobelwelle raboteur	5,5	5,5
Diametro cappe d'aspirazione Dust extraction diameter Durchmesser Sauganschluss Diamètre raccordement	120	120
Peso Net weight Nettogewicht Poids net	1100	1550

A richiesta: velocità di trascinamento variabile - m/min. 4 ÷ 30, 4 ÷ 30; quinto albero universale; toupie sinistra motorizzata; motori maggiorati; sezione minima legno lavorato - mm. 15 x 6, 15 x 6; dispositivo pezzi corti.

Variabile feed speed - m/min. 4 ÷ 30, 4 ÷ 30; universal spindle; left cutter motorized; high power motors; minimum section device - mm. 15 x 6, 15 x 6; short timber device.

Stufenlos regelbare Borschub - m/min. 4 ÷ 30, 4 ÷ 30; universalwelle; linke Welle motorisiert; hochleistungsmotoren; vorrichtung für minimales Fertigmass - mm. 15 x 6, 15 x 6; vorrichtung für kurze Hölzer.

Vitesse d'amenage par variateur - m/min. 4 ÷ 30, 4 ÷ 30; arbre universelle; toupie ganche à déplacement électrique; moteurs haute puissance; dispositif section mini - mm. 15 x 6, 15 x 6; dispositif bois court